

## *Kōhō Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Cuidado com problemas no serviço de venda livre por internet
2. Aviso sobre 「Pagamento antecipado」 do Seguro de Pensão Nacional
3. Comunicado sobre o prazo de validade do Prêmio Vale Mercadoria de Gotemba
4. Instituições de creche para atendimento infantil sem reconhecimento oficial gratuitas
5. Campanha para a entrada gratuita de 1 pessoa no Parque Fuji Safari



Cerimônia da Maioridade  
(12 de janeiro)

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros na língua portuguesa e espanhola.

Todos os dias, à partir das 9:00 às 17:00.

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) Tel 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais,

Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

\*\*\*\*\*

### Consulta gratuita para os estrangeiros

Data e Horário : 16 de Fevereiro de 2020 (dom.), das 13:30 às 16:00 horas (recepção: 13:00 às 15:30)

Local : Sun-Wel Numazu 2º andar, Salas :Daikaigi-shitsu e Shokaigi-shitsu

(Hinode-cho 1-15) 15min. à pé da saída norte da estação de Numazu.

Consultas sobre : Assuntos legais (Advogado), Assuntos trabalhistas (Agente especialista), Assuntos de imigração (Agente especialista), Casamento e Informações administrativas (Funcionário Municipal), etc.

◆Para estrangeiros e outros interessados como: família, patrões, qualquer pessoa poderá consultar.

◆Temos intérprete: Português, Espanhol, Inglês e Chinês.

◆É gratuito.

◆Será sigiloso.

◆Poderá reservar.

Informações e Reservas:

Prefeitura de Numazu, Chiiki Jichi-ka, Kokusai-kakari Numazu-shi, Miyuki-cho, 16-1

Tel : (055) 934 - 4717 (seg. - sex. 8:30~17:15)

## 1. Cuidado com problemas no serviço de venda livre por internet

Está aumentando rapidamente, os problemas nos serviços do mercado de venda livre, que permitem que indivíduos comercializem produtos e serviços na internet.

【Exemplo】

O produto comprado é falso e o vendedor não tem permissão para a devolução e está escrito no aplicativo que consulte o operador para conversar.

【Explicação】

O serviço de mercado de venda livre é uma transação entre indivíduos. O operador de aplicativo está apenas fornecendo o local um local para a negociação. Portanto, se ocorrer um problema entre o vendedor e o comprador, é necessário que as partes, em princípio, resolver o problema.

【Para evitar problemas】

Para evitar problemas, pergunte ao vendedor, com antecedência, se houver alguma dúvida sobre o produto, espere a resposta e salve. Se as negociações não progredirem, mesmo que as partes conversem sobre a solução de um problema e ou consulte um operador de aplicativo, por fim, consulte o Centro de Atendimento ao Consumidor da cidade.

**Informações:** Centro de Atendimento ao Consumidor (Shohi Seikatsu Center) (Setor de Segurança para Sobrevivência/Kurashi no Anzenka) ☎(83)1629 Fax:(82)4333

## 2. Aviso sobre 「Pagamento antecipado」 do Seguro de Pensão Nacional

Há forma de pagamento antecipado do Seguro de Pensão Nacional, comparando com o pagamento mensal, fazendo o pagamento antecipado, há vantagens por ter descontos.

**Tipos de pagamento:** Referente ao valor de 2 anos, 1 ano ou 6 meses.

**Forma de pagamento:** ① Débito automático bancário, ② Cartão de crédito, ③ Em dinheiro

**Valor de desconto:** Pagamento referente a 2 anos: ① ¥15.760 ②③ ¥14.520

Pagamento referente a 1 ano: ① ¥4.130 ②③ ¥3.500

Pagamento referente a 6 meses: ① ¥1.120 ②③ ¥800

Atenção! O valor de desconto citado é referente ao valor do ano fiscal 2019.

Aos interessados em fazer o pagamento antecipado do Seguro de Pensão Nacional à partir do mês de abril, comparecer nos locais abaixo citado até o dia 28 de fevereiro (sex), levando consigo os dados necessários.

① Agência bancária onde tem a sua conta bancária.

② Setor de Seguro de Saúde e Pensão Nacional (Kokuho Nenkin) ou escritório de Seguro Nacional de Pensão de Numazu (Nihon Nenkin Kiko Numazu Nenkin Jimusho).

Aos interessados em pagar antecipado em dinheiro o valor referente a 6 meses ou 1 ano, será enviado em abril, portanto não há necessidade de solicitação.

**Informações:** Setor de Seguro Nacional de Saúde e Pensão (Kokuho Nenkin Nenkin Staff) ☎(82)4122

Escritório de Seguro Nacional de Pensão de Numazu ☎055(921)2201

(Nihon Nenkin Kiko Numazu Nenkin Jimusho)

## 3. Comunicado sobre o prazo de validade do Prêmio Vale Mercadoria de Gotemba

O vale mercadoria que foi vendido com o objetivo de amenizar os efeitos do aumento do imposto de consumo nacional e regional não poderá ser usado caso ultrapassar a data do prazo de validade. Verifique as lojas revendedoras através de internet do home page do Setor de Promoção Comercial e Indústria (Shoukou Shinkouka)

**Informações:** Setor de Promoção Comercial e Indústria (Shoukou Shinkouka) ☎(82)4683

HP: <https://www.gotemba.or.jp/cat-001/2626.html>

## 4. Instituições de creche para atendimento infantil sem reconhecimento oficial gratuitas

As crianças que não frequentam o Jardim de Infância ou creche, e utilizam a instituição de creche para atendimento infantil sem reconhecimento oficial, há probabilidade da taxa de uso ser gratuitas, maiores detalhes peça informações.

**Informações:** Setor de Creche e Jardim de Infância (Hoiku Youchienka) ☎(82)4126

## 5. Campanha para a entrada gratuita de 1 pessoa no Parque Fuji Safari

**Período:** À partir do dia 1 (sab) até 11 (ter) de fevereiro

**Requisitos:** Para cada automóvel, uma pessoa poderá entrar gratuitamente.

• Na hora da entrada falar que viu o Informativo Koho Gotemba 「Koho Gotemba wo mita」 e apresentar o documento de identificação.

• Esta campanha, cada grupo de carro, é necessário a entrada de mais de 2 pessoas (acima de 4 anos).

• As pessoas que estão no mesmo automóvel terá desconto especial, aos membros do parque, será o valor de membro.

• Convites ou tickets de entrada gratuita ou outros descontos não poderão ser usados juntos.

**Informações:** Parque Fuji Safari (Fuji Safari Park) ☎055(998)1313

A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V.

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**  
Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)